

### **W języku angielskim**

Hail Mary, full of grace, The Lord is with thee. Blessed art thou amongst women, and blessed is the Fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, mother of God pray for us sinners, now and in the hour of our death. Amen.

*A tak się czyta:*

HAIL MERY FUL OF GREJS DE LORD IS ŁIF DI. BLEST ART DOŁ EMONGST ŁYMYN END BLEST IS DE FRUT OF DAJ ŁYM DŹISES. HOLI MERY MADER OF GOD PREJ FOR AS SINERS, NAŁ END ET DE AŁER OF AŁER DEF. EIMEN

### **W języku francuskim**

Je vous salue, Marie, pleine de grâce. Le Seigneur est avec vous. Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni. Sainte Marie, Mère de Dieu, Priez pour nous, pauvres pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort. Amen

*Tak się czyta:*

Ży wu salu Mari plen dy Gras ly senier et awek wu wuzet beni ętr tut le fam e Żezu ly frti dy vo ętrej es beni. Sęť Mari mer dy DiE prije pur nu powr pecher mętną e a ler de notr mor. Amen

### **W języku niemieckim**

Gegrüßet seist du, Maria, voll der Gnade, der Herr ist mit dir. Du bist gebenedeit unter den Frauen, und gebenedeit ist die Frucht deines Leibes, Jezus. Heilige Maria, Mutter Gottes, bitte für uns Sünder jetzt und in der Stunde unseres Todes. Amen

*Tak się czyta:*

GEGRISSET ZAJST DU MARIJA FOL DER GNADE DER HER YST MIT DIR DU BIST GEBENEDAJT UNTE DEN FRAŁEN UND GEBENEDAJT YST DI FRUCHT DAJNES LAIBES JEZUS HAJLIGE MARIJA MUTE GOTES BITE FIR UNS DUNDER JECT UND DER SZTUNDE UNZERES TODES. AMEN

### **W języku włoskim**

Ave Maria, piena di grazia, il Signore è con te. Tu sei benedetta fra le donne e benedetto è il frutto del tuo seno, Gesù.

Santa Maria, Madre di Dio, prega per noi peccatori, adesso e nell'ora della nostra morte. Amen

*Tak się czyta:*

AWE MARIJA PIENA DI GRACJA IL SINIORE E KONTE TU SEJ BENEDETTA FRA LE DONNE BENADETTO E IL FRUTTO DEL TUŁO SENO DŻEZU.

SANTA MARIJA MADRE DI DIJO PREGA PER NOJ PEKKATORI ADESSO E NEL ORA NOSTRA MORTE. AMEN

### **W języku rosyjskim**

Радуйся, Мария, благодати полная! Господь с Тобою; благословенна Ты между женами, и благословен плод чрева Твоего Иисус.

Святая Мария, Матерь Божия, молись о нас, грешных, ныне и в час смерти нашей. Аминь.

*Tak się czyta:*

Radujśja Marije, błagodati pełnaja Gaspod s Toboju. Błogosłowiennaja Ty meźdu ženami, i błogosłoweń plod cziewa Twojego, Jisus.

Swiataja Marija, Matier Bożija, moli o nas, gresznych, nynie i w czas smerti naszyj. Amin

### **W Języku hebrajskim**

*Tak się czyta:*

SZALOM LACH MIRJAM MELAT HA CHESED ADONAJ IMAH BRUCHA AT BANASZIM U WARUCH  
PIRI BITNECH JESZUA

MIRJAM HA KDOSZA EM HA ELOHIM HITPALELI BAADEJNU HA CHOTIM ATA  
UWISZAT MOTEJNU. AMEN

### **W Języku greckim**

*Tak się czyta:*

HIERE MARIA KECHARITOMENI O KYRIOS SINEMATISU EŁLOGIMENIE SIMENI TAKSI DOMINE  
DIMEKON EŁLOGIMENOS O KARPOS TIS KILIAS SUS O ISSUS. HAGIJA MARIA TEOTOKE PARAKALIJE  
MASUS AMARTOLUS TORA KESTINORA TU SANATUM MAS. AMIN

### **W Języku suahili**

*Tak się czyta:*

SALAMU MARIA UMEJAA NEEMA BWANA YU NAWE UMEBARIKIWA KULIKO WANAWAKE WOTE NA  
JESU MZAO WA TUMBO LAKO

AMEBARIKIWA MARIA MTAKATIFU MAMA WA MUNGU UTUOMEBEE SISI WAKOSE FU SASA NA SAA  
YA KUFA KWETU.